

**Комитет по использованию
космического пространства
в мирных целях***Неотредактированная стенограмма*

Пятьдесят третья сессия

622-е заседание

Среда, 16 июня 2010 года, 10 час.

Вена

*Председатель: г-н Думитру Дорин Прунариу (Румыния)**Заседание открывается в 10 час. 23 мин.*

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Доброе утро, уважаемые делегаты! Я объявляю открытым 622-е заседание Комитета по использованию космического пространства в мирных целях. Сегодня утром мы вновь обсудим пункт 8 повестки дня "Доклад Научно-технического подкомитета о работе его сорок седьмой сессии", чтобы рассмотреть оставшиеся вопросы, которые касаются симпозиума Научно-технического подкомитета в следующем году. Затем мы продолжим и, я надеюсь, завершим рассмотрение пункта 11 "Космос и общество", пункта 12 "Космос и вода" и пункта 13 "Космос и изменение климата". Мы приступим к рассмотрению пункта 16 "Прочие вопросы", сосредоточимся на организационных вопросах и мнениях региональных групп. Будет четыре технических презентации сегодня утром. Первая – представителя Германии, которая называется "Вулканический пепел над Европой. Наблюдения с воздуха при помощи исследовательского аппарата "Фалкон" в апреле/мае 2010 года". Вторая презентация будет сделана Японией на тему "Цели, миссия и нынешний статус ГОСАТ (ИБУКИ)". Третья презентация Индии на тему "ОКЕАНСАТ-2: решение глобальных задач", и последняя, четвертая, презентация Японии "Возвращение "Хаябуса" 12 июня 2010 года". Сегодня вечером Германия дает прием в резиденции, приглашения были вам розданы.

Как вы помните, мы приостановили рассмотрение пункта 8 "Доклад Научно-технического комитета о работе его сорок седьмой сессии", для

того чтобы провести консультации Секретариата с КОСПАР о возможности изменения темы следующего симпозиума Подкомитета, поменяв ее на тему "Долгосрочная устойчивость космической деятельности", что было предложено США. Слово имеет Секретарь, который доложит о результатах консультаций с КОСПАР.

Г-н ХЕДМАН (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Секретариат сообщает последнюю информацию о консультациях между Секретариатом и КОСПАР вчера вечером. Мы вышли на контакт с Секретариатом КОСПАР и были проинформированы о том, что Бюро КОСПАР уже определило тему "Планетарная защита", что было рекомендовано Научно-техническим подкомитетом в феврале этого года. Они, конечно, понимают заинтересованность и пользу самой темы "Долгосрочная устойчивость космической деятельности", которая могла бы рассматриваться на симпозиуме, однако у них есть трудности с тем, чтобы отменить решение Бюро КОСПАР. Они уже консультировались и определили организаторов этого симпозиума, они уже приступили к подготовке его программы. Они просили Секретариат сообщить Комитету о том, что они все еще надеются на то, что "Планетарная защита", как это было решено на Научно-техническом подкомитете, все-таки будет темой, которая будет рассмотрена на этом симпозиуме в 2011 году. Так что, господин Председатель, я доложил о результатах, а теперь вам принимать решение.

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались, и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы конференционного управления, комнаты D0771, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.



ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо за это разъяснение. Будут ли комментарии делегаций по данному вопросу? Могу ли я считать, что рекомендация Научно-технического подкомитета по поводу того, чтобы КОСПАР провел симпозиум по теме, которая была согласована Научно-техническим комитетом в феврале, приемлема? Итак, возражений нет. Мы принимаем решение сохранить согласованную тему. Есть ли желающие выступить по данному пункту повестки дня? У нас есть просьба Канады высказаться с комментарием по поводу программы ООН-СПАЙДЕР.

Пункт 8 повестки дня – "Доклад Научно-технического подкомитета о работе его сорок седьмой сессии"

Г-н БЭЙНС (Канада) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель, за возможность выступить. Мы сегодня утром решили выступить, для того чтобы ответить на документ Космического фонда Организации Объединенных Наций, и у пленума не было времени прокомментировать данный документ.

Канада считает, что нет необходимости создавать такой фонд для приобретения спутниковых снимков. Этот новый механизм лишь внесет путаницу для пользователей по поводу того, где лучше можно получить данные в чрезвычайных обстоятельствах. Мы считаем, что Хартия является лучшим местом для приобретения таких снимков. Самые значительные провайдеры Хартии – это ее члены, а также Управление по вопросам космического пространства располагает возможностями запрашивать через Хартию. Члены Хартии работают с Google, для того чтобы распространить информацию непосредственно среди конечных пользователей. Мы беспокоимся по поводу дублирования. Мы считаем, что проблема заключается не в доступе к снимкам, а в том, что делать с этими данными, когда конечный пользователь их получает. Этот вопрос никак не решается в предложении, которое представлено в документе ООН-СПАЙДЕР. Кроме того, мы обеспокоены тем, что должности, которые учреждаются для помощи в контексте ООН-СПАЙДЕР, не обязательно имеют соответствующую компетенцию, необходимую для того, чтобы выработать полезные продукты для государств-членов, которые запрашивают данные в ответ на чрезвычайные ситуации. Мы считаем, что есть лучшая возможность для ООН-СПАЙДЕР, чтобы играть свою роль. Хартия предоставляет данные в соответствующие сроки после чрезвычайной

ситуации. Мы предоставляем данные в рамках Хартии для ранней стадии оказания помощи в восстановлении после чрезвычайной ситуации. Долгосрочный мониторинг, как мы считаем, является уже ответственность государств.

Что еще важно. Мы обеспокоены тем, что оплачивая предоставление снимков через ООН-СПАЙДЕР, мы можем сократить желание коммерческих провайдеров давать снимки бесплатно, как это многие сейчас делают. Это резюмирует нашу обеспокоенность в отношении создания Фонда оказания помощи Space Aid Found. Хотелось бы также узнать мнение и других членов Хартии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо за выступление относительно ООН-СПАЙДЕР. Слово имеет представитель Российской Федерации.

Г-н ЧЕРНУХИН (Российская Федерация) [*говорит по-русски*]: Доброе утро, дамы и господа! Спасибо большое, господин Председатель за предоставленную возможность выступить с кратким заявлением. Мы хотели высказаться не конкретно по пункту повестки дня, а развить информацию об анонсированном российской делегацией вчера событии в связи с предстоящим запуском очередного пилотируемого космического корабля "Союз" к Международной космической станции. По нашей информации, сегодня в 1.30 час. по московскому времени пилотируемый корабль "Союз-ТМ-А19" стартовал с космодрома Байконур к Международной космической станции и в данный момент вышел на расчетную орбиту. В составе пилотируемого экипажа три человека: командир корабля – космонавт, гражданин России, господин Федор Юрчихин и два американских представителя НАСА господин Дуглас Уоллок и госпожа Шеннон Уокер, астрофизик, которая проведет на орбите очень много полезных научных экспериментов. Данный полет является сотым, юбилейным полетом, проведенным в рамках работы с Международной космической станцией, который вывел на орбиту двадцать четвертую экспедицию с международным экипажем. Экспедиция пробудет на орбите пять с половиной месяцев и проведет более 40 научных, технических и других экспериментов в интересах исследования поверхности Земли, ближнего и дальнего космоса.

Господин Председатель! Я хотел бы, чтобы наш уважаемый Комитет пожелал успешной работы нашему замечательному международному экипажу, который присоединиться к экипажу, который уже работает на орбите, в его очень сложной, нелегкой

работе. Давайте поблагодарим их аплодисментами за успешную работу.

Большое спасибо, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Большое спасибо, уважаемый представитель Российской Федерации, за предоставленную информацию. Конечно, мы все желаем всяческих успехов экипажу, и когда они вернутся на Землю, мы желаем им мягкой посадки. Спасибо.

Есть ли еще желающие выступить? Пожалуйста, Саудовская Аравия.

Г-н ТАРАБЗУНИ (Саудовская Аравия) [*синхронный перевод с английского*]: Доброе утро, господин Председатель, доброе утро, дамы и господа! Я обеспокоен тем, что сказал представитель Канады по поводу ООН-СПАЙДЕР. Премьер-министр Катара в речи в Нью-Йорке три дня тому назад говорил о Международном фонде для стихийных бедствий. Мы еще будем работать с правительством Катара и предоставим вам информацию позднее. Что еще? Мы не принимаем данные от любого оператора спутников и от Google, потому что, как правильно было сказано, страна не будет знать, что делать с этими данными. Мы не знаем, кто получил данные от Google и для чего используются данные. Если у них есть право снимать мою страну, то я не позволяю распространять снимки моей страны без моего разрешения. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Саудовской Аравии за выступление. Есть ли еще делегаты, которые пожелали бы выступить? Представитель Колумбии имеет слово.

Г-н АРЕВАЛО ЕПЕС (Колумбия) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я хочу выступить по поводу заявления Канады. Я несколько обеспокоен комментариями представителя Канады по этому вопросу. Я хотел бы знать мнение Управления по вопросам космического пространства по вопросу, о котором говорила Канада. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю Канаду. Будут ли еще выступающие? Нет. Представитель программы ООН-СПАЙДЕР желает что-нибудь сказать?

Г-н СТИВЕНС (Управление по вопросам космического пространства) [*синхронный перевод с*

английского]: Благодарю, господин Председатель, за возможность выступить по поводу замечаний Канады, которые весьма ценны для программы. Исторически Канада была одной из стран, которые поддерживали ООН-СПАЙДЕР во многом. Сейчас есть рамки ООН-СПАЙДЕР, у нас была дискуссия с экспертной группой, которой руководила Канада в течение многих лет. Хартия – это одна из основных инициатив, то есть мы не собираемся подменить эту систему. Мы хотим сделать так, чтобы каждая страна имела доступ ко всему, что есть в наличии, в том числе и к Хартии. В моей презентации во время брифинга, было указано, что сейчас мы охватываем 80 процентов того, что имеется. А мы хотим, чтобы охватывалось 100 процентов, чтобы у каждой страны была возможность доступа к данным в случае чрезвычайной ситуации. Такого еще нет. У нас есть сотрудничество с Хартией, но наша просьба была отвергнута то ли потому, что был одиннадцатый день после наводнения, то ли потому, что не было данных о потерях человеческих жизней. Так что нам сказать стране? Что Хартия отвергла просьбу? Значит, должны быть какие-то другие альтернативы. Мы не собираемся дублировать, мы хотим сделать так, чтобы не было пробелов. Если есть дублирование, так это даже и полезно в данном случае. Но мы хотели, чтобы не было пробелов. Что делать с данными? Хартия дает карту, Хартия не дает данных. Конечно, нужны карты, но в стране есть институты и организации, которые можно обучить, и на следующем этапе они сами смогут это сделать. Поэтому важно, чтобы у страны была возможность переработать данные. Если же нет, то тогда мы будем работать с Хартией, со страной, чтобы в случае следующего наводнения было бы легче помочь этой стране.

Что сказать по поводу Управления? Если взять, к примеру, Пакистан, Национальный институт космических исследований Украины – это организации, которые имеют потенциал. В Кении организация, в Панаме, у них есть потенциал, и я не сомневаюсь в том, что они получают данные и обработают эти данные соответствующим образом. Это лидирующие институты. Через Хартию предоставляется низкое разрешение, но на индивидуальной основе, от случая к случаю. В случае чрезвычайных ситуаций на Гаити и в Чили, действительно, было много данных, но затем было наводнение. Попробуйте получить высокое разрешение! Нужно было заплатить 81 тыс. долл. за снимки, и мы не смогли заплатить, и мы не смогли приобрести снимки высокого разрешения по наводнению. Мы будем работать с Хартией, с GEO, чтобы снимки были с большим разрешением. Когда возникает чрезвычайная ситуация, когда у вас нет

доступа и требуется заплатить 8 тыс. долл. за снимки, то это уже небольшая цена. Я не думаю, что коммерческие провайдеры не пожелают дальше давать бесплатные снимки, напротив, мы укрепляем потенциал стран в использовании космической информации, интегрировании этой информации в процесс своих решений. То есть вы даете снимки, да, страна платит, потом она видит важность этих снимков. Я считаю, что это небольшой шаг к тому, чтобы страны стали понимать важность космической информации. Тогда сами страны захотят этого и скажут: нам очень нравится эта информация, в следующий раз давайте сделаем так, чтобы она поступила своевременно.

Нам еще предстоит пройти большой путь. Нужно отметить инициативу "Часовой Азии". Нужно заполнить пробелы и сделать так, чтобы у страны был доступ. Как у учреждения системы Организации Объединенных Наций у нас есть обеспокоенность в отношении Google. У нас такая же обратная связь, но мы используем Google максимально. Самое главное, чтобы в стране были данные. Даже, если вы пользуетесь интерфейсом Google, вам нужно провести собственный анализ того, что имеется. Мы это уже обсуждали. В октябре состоится специальная сессия по этому вопросу. Мы продолжим и будем совершенствовать всю эту работу. Благодарю вас, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас. Будут ли другие замечания по этому вопросу? Канада, пожалуйста.

Г-н БЭЙНС (Канада) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю, господин Председатель. ООН-СПАЙДЕР проводит прекрасную работу, прекрасную работу проводит Хартия. Надо просто минимизировать количество элементов дублирования. Они могут возникать, когда много организация запрашивают изображения практически одного и того же места. Мы не хотим сталкиваться со сложностями, когда много заказов и запросов у операторов спутников. Поэтому крайне важно, чтобы члены Хартии обеспечили поступление данных в качестве реагирования на стихийные бедствия. Говорилось о создании фонда Space Aid. Мы не согласны с этой идеей. Мы за то, чтобы продолжалась работа в рамках ООН-СПАЙДЕР.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо представителю Канады за выступление. Будут ли другие замечания? Нет таковых, не вижу. Что же, мы завершили рассмотрение пункта 8 повестки дня "Доклад

Научно-технического подкомитета о работе его сорок седьмой сессии".

Пункт 11 повестки дня – "Космос и общество"

Уважаемые делегаты! Сейчас хотелось бы продолжить и, может быть, завершить обсуждение пункта 11 повестки дня "Космос и общество". Первый выступающий – уважаемый представитель Венесуэлы. Пожалуйста, вам слово.

Г-жа АСЕВЕДО (Венесуэла) [*синхронный перевод с испанского*]: Господин Председатель! В точном соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи содействовать образованию и созданию возможностей, для того чтобы расширить участие граждан в том, что касается космической науки и технологии, правительство Венесуэлы через агентство АВАЕ проводит дистанционный курс "Технологии космического телевыявления", что вписывается в рамки применения спутниковых технологий в социальных, научных, технологических проектах. Цель этого учебного курса – готовить инструкторов или преподавателей в сфере начального и среднего образования, имея в виду участие общества в оценке создания планов и политики, их разработке на местном, региональных и национальных уровнях. Курс был составлен в соответствии с тремя теоретическими и практическими моделями, которые позволяют представить знания по космической географии, основных принципах космического зондирования, управлению стихийными бедствиями, группам уязвимости и рисков.

Модуль 1: приближение к космическому пространству. Модуль 2: изображение космического пространства со спутников. Модуль 3: телезондирование. Платформа по дистанционной подготовке позволяет вести динамичную работу, получать информацию, фотографии, диаграммы, аудио- и видеоматериалы, веб-страницы, документы в форме pdf и другие услуги и средства. С помощью этой программы осуществляется взаимодействие научных центров в различных областях. Кроме того, возможно ее применение в качестве индивидуального средства. Одновременно может меняться конструкция и структура. Это позволяет включать новые образовательные элементы. С 24 мая по 4 июня проводился пилотный проект. Были проведены мероприятия, предусмотренные тремя модулями. В результате 19 преподавателей, которые были привлечены, удовлетворительно сдали тесты. Для того, чтобы включить в учебные программы космическую науку и технологии, АВАЕ проводит в рамках Центрального университета Венесуэлы курс

по расширению преподавания этих наук. Курс называется "Венесуэла и сценарий международного сотрудничества в сфере использования космического пространства в мирных целях". Речь идет об основной информации в отношении международного сотрудничества, связанного с мирным использованием космического пространства, истоков, целей, функций и характеристик деятельности Венесуэлы по этим темам. Участники состоят из специалистов в области различных дисциплин – инженерии, физики, права, географии и международных отношений.

В качестве части использования спутника "Симон Боливар" и в соответствии с социальными целями АВАЕ в координации с Министерством образования и здравоохранения проводит проект телемедицины и телеобразования для коренного населения муниципалитета Антонио Диас в штате Дельта Макуру. В конце 2009 года была установлена космическая связь со школами, амбулаториями, установлен доступ к интернету с образовательными и медицинскими целями. Были развернуты 32 центра информационного телевидения, была укреплена система приема этих изображений в школах. Кроме того подготавливался медицинский персонал. Ожидается, что эта пилотная программа будет распространена и на другие регионы. Точно так же спутник "Симон Боливар" используется для укрепления сейсмологической национальной сети в координации с венесуэльским Фондом сейсмологических исследований, для того чтобы укрепить возможности национального правительства реагирования на стихийные бедствия. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Боливарианской Республики Венесуэла. Следующий выступающий – представитель Ливийской Арабской Джамахирии.

Г-н ГАШУТ (Ливия) [*синхронный перевод с арабского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Наша делегация хотела бы рассказать и поделиться информацией о космической деятельности в Ливии.

Мы располагаем программой, которая призвана укреплять и развивать людские ресурсы в этой области в целях устойчивого развития. Нами выделены две станции для образовательных целей. Они охватывают наиболее удаленные регионы страны. Соответствующие изменения были внесены в учебные курсы, в школьные программы. Сюда включаются модули по астрономии, космическим исследованиям, они включены в школьные программы, программы колледжей. В предстоящем

году в соответствии с Международной неделей космоса мы собираемся оборудовать станцию приема информации со спутников при поддержке Французского космического агентства и Европейского космического агентства. Этот район находится в тысячи километров от Триполи, он станет центром получения спутниковых данных для 14 африканских стран.

Ливия, как вы знаете, занимает ведущую позицию в этой работе. У нас есть микротелескопы, которые размещены на подвижных средствах, для того чтобы вести исследования удаленных районов и точек. В настоящий момент нами создается специальная программа, которая позволит аналогичные возможности, чтобы работать с программами и передавать изображения. Нами создается сеть сейсмических исследований. Это позволит выявлять сейсмические угрозы на всей нашей национальной территории. Мы будем использовать ретрансляционные станции со специализированным оборудованием. Они будут получать данные, канализировать их и передавать основным университетским исследовательским центрам для более подробного изучения. Цель – определить схемы сейсмических событий. Мы надеемся использовать эти для прогнозов землетрясений и раннего оповещения о них. В области метеорологии нами также достигнут целый ряд успехов в области программ космических применений космических исследований. Используются данные, получаемые из космоса, нами анализируются различные вызовы для развития в том, что касается загрязнения окружающей среды, засух, а также урбанистических проблем.

В заключение хочу сказать, что наша страна является развивающейся страной. Нами придается большое значение разработке космических программ, анализу данных их применения. При поддержке передовых в этой области государств мы ставим задачу добиться устойчивого развития для своей страны.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемого представителя Ливийской Арабской Джамахирии. Есть ли еще делегации, которые хотели бы выступить по этому пункту повестки дня на утреннем заседании? Таких нет, по всей видимости. Вы, наверное, помните, что Рабочая группа полного состава на сессии в феврале рекомендовала вопрос о привлечении молодежи к космическим наукам и технологиям рассматривать в рамках пункта повестки дня Комитета "Космос и общество". Поэтому документ, который будет содержать выступления государств-членов по этому

пункту, будет представлен группе полного состава Научно-технического подкомитета. Если нет возражений, такое решение принимается. Мы завершили рассмотрение пункта 11 "Космос и общество".

Пункт 12 повестки дня – "Космос и вода"

Сейчас хотелось бы продолжить и, надеюсь, завершить рассмотрение пункта 12 повестки дня "Космос и вода". Первый выступающий – госпожа Аннете Фрёлих, Германия.

Г-жа ФРЁЛИХ (Германия) [*синхронный перевод с английского*]: Уважаемые делегаты! Вода играет большую роль. Обеспокоенность по поводу качества воды, деградации экологических систем увеличивается в связи с тем, что этот ресурс все более и более затрагивается естественными процессами и деятельностью человека. Лучшее понимание глобальных водных циклов и сохранение воды может существенно способствовать устойчивому управлению водными ресурсами, эффективному устойчивому использованию их.

Полет "Грейс" является новым мощным инструментом для гидрологов. "Грейс" – это партнерство между НАСА и Немецким космическим агентством DLR. Оно дает возможность получать глобальные данные каждые тридцать дней для определения глобальных водных циклов. Достигаемая точность дает возможность раз в месяц на протяжении нескольких лет получать такие данные. В результате временных изменений ученые уже получили новые представления о динамических процессах внутри Земли, взаимозависимости водных масс, их переносе, их воздействии на ледяное покрытие и ледники в Гренландии и Антарктике. В период 2002–2008 годов появилась возможность определить тенденции подземных потоков. Драматическое их сокращение, утрата 109 квадратных километров в течение шести лет привело к сокращению на 10 сантиметров в год запасов. Другой регион, который затронут этой таблицей, – это Калифорния. Данные за 2003–2009 годы анализировались, и было выявлено сокращение приблизительно на 1 метр в год. Хотя этот спутник работает уже больше расчетного времени, он продолжает давать хорошие данные.

Кроме того, в рамках совместной инициативы Европейской комиссии и Европейского космического агентства, GMES услуги предоставляются для определения и мониторинга морской окружающей среды. Эти услуги позволяют выявлять и характеризовать состояние концентрации

хлорофилла, осуществление мониторинга разливов нефти и их классификации в изменении воздействия на растения. Наше агентство дополнит эту национальную деятельность в рамках проекта "Демарин". Этот проект призван предоставлять услуги для государств прибрежной зоны Северного и Балтийского морей. Результаты проекта включают инновационные технологии дистанционного зондирования для мониторинга и управления деятельностью. Благодарю за внимание, уважаемый господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Германии. Следующий выступающий – уважаемый представитель Индии госпожа Рамачандран.

Г-жа РАМАЧАНДРАН (Индия) [*синхронный перевод с английского*]: Делегация Индии отмечает, что обсуждение этого вопроса вносит существенный вклад, позволяет определить потенциал космических технологий в том, что касается управления ценными природными ресурсами. С самого начала наша программа была призвана показать блага космических технологий для управления водными ресурсами. Проводились прикладные исследования на национальном и региональном уровнях. Индия периодически осуществляет картирование, мониторинг ресурсов, используя спутниковые данные, и создает базу таких данных, включая воду. Эта деятельность осуществляется ежегодно в масштабе 1:250 000 000 и каждые пять лет в масштабе 1:50 000. Эти данные дают информацию о гидрогеологических параметрах, которые необходимы для составления карт подземных вод в масштабе 1:50 000 000. Эффективность этих данных была подтверждена в рамках национального проекта по питьевой воде, который был назван "Раджив Ганди". По линии Министерства сельскохозяйственного развития осуществлялась вся деятельность. По состоянию на сегодняшний день подготовлены такие карты 15 штатов Индии, они охватывают более 50 процентов географической территории, они предоставляют данные не только местным сообществам, но и тем, кто принимает решения, в различных органах. Используя эти карты, осуществляется бурение скважин с успехом в 90–95 процентов.

Кроме национальных, региональных и местных проектов по развитию земельных и водных ресурсов, планов развития, правительство Индии использует схему всеобъемлющей оценки природных ресурсов страны в рамках системы проекта под руководством Министерства водных ресурсов. Этот проект дает достоверную информацию о природных ресурсах на

основе спутниковых данных. База данных охватывает более 50 космических слоев за период от 5 до 5 лет. Кроме того, данные высокого разрешения в рамках программы AIBP позволяют эффективно использовать картирование и мониторинг информационных структур. Пока существует 53 таких проекта, они охватывают 5 млн. из 45 млн. гектаров в 18 штатах. Спутниковые данные используются для картирования нынешнего статуса, определения количества солей в воде. Эти данные позволили создать 750 резервуаров в рамках национального проекта NPR. Данные используются для гидрометеорологического мониторинга, оценки национальных водных ресурсов страны. Целый ряд исследования проводился для эффективного мониторинга снегов Гималаев. Для 5 основных гималайских рек подготовлены карты, готовятся прогнозы сокращения снежного покрова. Для реки Гвадари в реальном времени осуществляется такая оценка в сезон наводнений. В Индии из-за сильных дождей возникает проблема избытка. Циклоны и штормы вызвали потрясения в целом ряде штатов Андхрапрадеш, Тамилнад. Индия во многих случаях подтвердила свою способность справляться с такими стихийными бедствиями, используя данные наблюдения за Землей и коммуникационные спутники. Индия также пользуется продуктами и опытом международных механизмов, таких как Международная хартия по космосу и "Часовой Азии".

В заключение хотели бы отметить, что мы готовы делиться своими знаниями в этой важной области космических технологий и применений со странами, которые в этом нуждаются.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Индии за ее выступление. Есть ли другие делегации, которые хотели бы выступить по этому пункту повестки дня? Нет. Мы закончили рассмотрение пункта 12.

Пункт 13 повестки дня – "Космос и изменение климата"

Сейчас хотелось бы продолжить и закончить рассмотрение пункта 13 повестки дня "Космос и изменение климата". Первым выступающим по этому пункту будет представитель Германии.

Г-жа ФРЁЛИХ (Германия) [*синхронный перевод с английского*]: Господин Председатель, уважаемые делегаты! Уже признано, что изменение климата является важнейшим вопросом нашего времени. Четвертый доклад Межправительственной

группы IPCC дает оценку того, что глобальное обезлесение, сокращение лесных покровов ведет к увеличению на 17,4 процента глобальных ежегодных атмосферных выбросов парниковых газов. Основная часть этих выбросов – результат разрушения тропических лесов в развивающихся странах. Это рассматривается как один из важных параметров для борьбы с изменением климата. Оценка лесов, их состояния в рамках GNES является важным элементом. В 2007 году GSFM был расширен. Пилотный проект охватил Камерун и Боливию. В Камеруне проект осуществлялся в период 2007–2009 годов. Его общая цель – интеграция технологий космических наблюдений и выработка политики. Проект призван установить базовые прогнозы выбросов, являющихся результатом обезлесения. Ключевые вопросы решаются в рамках этих пилотных программ, включая оценку и мониторинг лесных районов с использованием методов дистанционного зондирования на различных уровнях.

В ходе различной деятельности в Германии по разработке методов наблюдения за Землей в результате мониторинга и осуществления REDD космический полет оптического спутника RABBIT-I позволил определить более точно границы лесных районов в результате незаконной вырубki лесов, пожаров, в поддержку мониторинга процесса деградации с использованием технологий высокого разрешения. Немецкая миссия TERRASAR-X позволила охватить покрытые облаками районы. Это очень важные области тропических лесов. Данные TERRASAR-X способствовали осуществлению инициативы по отслеживанию состояния углерода. Кроме того, наша делегация выступит сегодня с технической презентацией по этому вопросу. Она называется "Вулканические облака над Европой и наблюдение с воздуха за этими облаками весной 2010 года". Благодарим вас за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю представителя Германии за ее выступление. Следующий в моем списке, уважаемый представитель Индии.

Г-жа РАМАЧАНДРАН (Индия) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Для делегации Индии является привилегией выступить по такой важной теме, как "Космос и изменение климата" и рассказать об инициативах Индии в области изменения климата и исследованиях в этой области с использованием наблюдений из космоса и с Земли.

Все большие свидетельства в последние десятилетия указывают на то, что в климате происходят значительные изменения, в частности из-

за антропогенной деятельности, такой как сгорание ископаемого топлива, обезлесение, неоптимальное использование Земли и т. д. Индия сталкивается с проблемами поддержания своего быстрого экономического роста при решении проблем, связанных с изменением климата. Индийская система наблюдения за Землей постоянно развивается на основе геополарных и низко расположенных спутников для предоставления данных для мониторинга экосистем. Эта система также оценивает атмосферные параметры по временной и пространственной шкале для калибровки и подтверждения процессов климатической системы синоптической шкалы. Индия постоянно наращивает свою сеть по наблюдению для подготовки глобальных и региональных погодных моделей, для точных прогнозов. Это включает наши автоматические метеостанции, станцию АГРОМЕТ, доплерные метеорадары, радиометры со множественными длинами волн, системы наблюдения за ветром и зонды GPS. Эти системы помогают нам подтвердить данные о Земле, поддерживают климатическое и погодное моделирование по линии программ по биосфере и атмосфере.

Кроме того, Индия имеет потенциал для проведения многопараметровой, многоинституциональной кампании по наблюдению для всеобъемлющего понимания системы Земля-атмосфера-океан. Мы используем систематический подход к мониторингу и пониманию климатических изменений. Космические наблюдения были интегрированы в нынешние модели, для того чтобы посмотреть, насколько хорошо они отражают текущий сценарий. Статус показателей изменения климата как отступление ледника в Гималаях, изменения покрова полярного льда – все это было хорошо исследовано и задокументировано. Мониторинг таких агентов климатических изменений, как парниковые газы, и их исследование также активно осуществляются. Мы активно пытаемся изучить последствия изменения климата, разрабатывая новые спутниковые сенсоры и наращивая усилия по цифровому климатическому моделированию. Индия планирует запустить серию спутников для получения атмосферных данных о влажности, температуре и осадков в тропических регионах: МЕГАТРОПИК ИНСАТ 3D с зондом для мониторинга водного пара, ветра и температуры, САРАЛ для наблюдения поверхность моря и малые спутники для измерения аэрозолей и остаточных газов. Все эти спутники буду и национальными, и на основе международного сотрудничества.

Признавая важность изменения климата, правительство Индии идентифицировало

национальный план действий в этом направлении, определив 8 технологических миссий: устойчивый хабитат, вода, гималайская экосистема, озеленение Индии, устойчивое сельское хозяйство, стратегические знания, солнечная миссия и энергетическая эффективность. Индия сейчас создает соответствующие институциональные механизмы для всеобъемлющих исследований по климату и экологии. Дискуссия по данному пункту повестки дня, безусловно, позволит лучше понять климатическую систему и развивать соответствующие проекты по международному сотрудничеству. Индия надеется объединиться с государствами-членами для выработки комплексного подхода к решению глобальной общей проблемы изменения климата, которое скажется на всем человечестве. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемую представительницу Индии за выступление. Следующий оратор в моем списке – уважаемый представитель Японии профессор Ясуши Хорикава.

Г-н ХОРИКАВА (Япония) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель.

Господин Председатель, уважаемые делегаты! От имени делегации Японии я рад иметь возможность выступить на пятьдесят третьей сессии КОПУОС по данной теме.

Изменение климата – это срочный глобальный вопрос, с которым сталкиваются все страны, развивающиеся или развитые, и который угрожает безопасности человека. Поэтому необходимо объединить все страны для борьбы с этим явлением. Япония, безусловно, занимает самую активную позицию. В сентябре наш бывший премьер-министр господин Хатаяма объявил на Саммите Организации Объединенных Наций по изменению климата о том, что Япония будет стремиться сократить свои выбросы к 2020 году на 25 процентов ниже уровня 1990 года. Япония была готова предоставить больше финансовой и технической помощи, чем в прошлом, в соответствии с прогрессом в международных переговорах. Относительно вклада, внесенного в вопрос глобального изменения климата и другие глобальные экологических вопросов при помощи спутников наблюдения за Землей, Япония играла лидирующую роль в учреждении Группы наблюдения за Землей (GEO). Следующий шаг, Япония при помощи международного сотрудничества намерена осуществлять наблюдения за парниковыми газами, изменением климата и глобальной

циркуляцией воды, устанавливая Глобальную систему систем наблюдения за Землей (GEOS). В ноябре Японское космическое агентство JAXA стало председателем Стратегической группы по осуществлению Комитета по спутниковым наблюдениям за Землей (CIOS), что помогает развивать космические наблюдения для GEOS. Кроме того, в качестве председателя инициативы JAXA принимало SIT-25 и симпозиум по мониторингу изменения климата при помощи спутников в апреле при поддержке НАСА и НОАА. 18 стран и 6 международных агентств участвовали в симпозиуме. Япония играет лидирующую роль, работая по приоритетным вопросам CIOS, а именно мониторингу из космоса парниковых газов и мониторингу лесов и углерода.

Теперь приведу несколько примеров усилий Японии по учету данной проблематике. Первое. Мониторинг из космоса парниковых газов для предотвращения глобального потепления и сокращения выбросов парниковых газов, таких как CO₂. Этот мониторинг был согласован во время Киотского протокола. До "Ибуки" у нас не было средства для измерения распределения концентрации парниковых газов глобально и точно, было всего лишь 280 пунктов наземного наблюдения. Спутник, который наблюдает за парниковыми газами ГОСАТ или "Ибуки", совместная миссия Министерства экологии и Национального института экологических исследований JAXA, запущен в январе 2009 года. Он проводит точные наблюдения за распределением концентрации глобальных парниковых газов в атмосфере, проводит замеры в 56 000 точек практически на всей поверхности Земли каждые три дня при помощи высокоточных сенсоров. Мы также стали предоставлять данные, полученные через "Ибуки", для всей общественности бесплатно в феврале 2010 года, после того как были первоначально подтверждены концентрации CO₂ и метана. Кроме того, этим летом мы распространим данные по концентрации CO₂, которые были подтверждены совместно с группой США, а также первоначальный анализ чистых потоков CO₂, то есть баланс CO₂ в результате выбросов и поглощения. Мы ожидаем, что этот анализ покажет более низкую ошибку в оценке CO₂ по сравнению с наземным наблюдением. Техническую презентацию по поводу "Ибуки" мы еще сделаем.

Я хотел бы остановиться на вкладе спутников в мониторинг лесов и углерода. Во время недавней дискуссии на пятнадцатой Конференции сторон Рамочной конвенции интенсивно обсуждались рамки сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации в развивающихся стран (сокращенно

REDD). В рамках REDD важно подготовить систему замеров, отчетности и проверки MRV, в частности, в развивающихся странах. Радар PULSAR на борту "Даичи" будет осуществлять мониторинг лесов и классификацией земель на глобальном уровне. Сейчас начались исследования методологии и классификации, и PULSAR станет одним из важных компонентов системы MRV. Кроме того, используя "Даичи" и "Ибуки", был подготовлен метод оценки количества выбросов парниковых газов, а также был подготовлен индекс деградации лесов, что демонстрирует растущую концентрацию CO₂ в результате обезлесения. Цель этой деятельности – содействовать подготовке эффективных контрмер глобальному потеплению как следующего шага Киотского протокола на основе установления точных методов и оценки, распределения концентрации парниковых газов, что включает такие факторы, как выбросы, потоки и поглощение этих газов.

Господин Председатель! Я также хотел бы остановиться на японской миссии, которая содействует учету проблематики климатических изменений. Глобальная миссия по наблюдению за изменением климата GCOM позволит вести долгосрочные постоянные наблюдения за этим процессом в течение многих лет. Миссия состоит из двух серий спутников – GCOM-W для наблюдения за водой и GCOM-C для наблюдением за климатом. Они были запущены в 2011 и 2014 японских финансовых годах, соответственно. Радар двойной частотности по осадкам DPR на борту спутника глобальной оценки осадков GPR (это международная миссия, которая будет осуществлена в 2013 году) позволит наблюдать за осадками в трех измерениях и за распределением дождевых капель. Кроме того, радар профилирования облаков CPR на борту аппарата по наблюдению за облаками, аэрозолями и радиацией USCAR (совместная миссия JAXA и Европейского космического агентства в 2013 году) позволит нам улучшить моделирование погодных прогнозов. Кроме того, мы хотели бы также подготовить спутниковые системы для мониторинга экологии Земли, в частности, по мониторингу парниковых газов, лесов, углерода, изменения водного цикла и изменения климата.

Что касается сельского хозяйства, то возможно оценивать статус роста зерен таких культур, как рис, а также оценивать качество содержания белка, влажности при помощи анализа спутниковых снимков. Такая работа ведется в Японии. Следующий шаг заключается в том, чтобы улучшить управление сельским хозяйством на основе большей точности расчетов. Постоянный спутниковый мониторинг сельскохозяйственного производства даст важную

информацию для определения стратегии по обеспечению производства продовольствия в нашей стране. Мы будем по-прежнему использовать такую информацию. Япония намерена вносить свой вклад в развитие производства продовольствия в Азиатском регионе, используя спутниковые системы по наблюдению за Землей и морем в сельскохозяйственных целях. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю представителя Японии. Будут ли еще желающие выступить. Слово имеет представитель Саудовской Аравии.

Г-н ТАРАБЗУНИ (Саудовская Аравия) [*синхронный перевод с арабского*]: Спасибо, господин Председатель.

Господин Председатель! Изменение климата для Саудовской Аравии и соседних стран, которые находятся в регионе пустынь и полупустынь имеет особое значение с точки зрения социальной и экономической. Этот вопрос касается повседневной жизни наших граждан.

Королевство Саудовской Аравии видело беспрецедентные изменения и по пыльным бурям, и по осадкам, что нанесло колоссальный ущерб жизни и имуществу, и мы просим КОПУОС призвать к международному сотрудничеству практического плана, а не только теоретического. Мы просим Организацию Объединенных Наций, все специализированные учреждения, все комиссии, все международные организации, в том числе и региональные организации использовать спутники и спутниковые снимки для изучения изменения климата и стихийных бедствий и выделять для этого соответствующие фонды. Весь мир сталкивается с такими стихийными бедствиями. Нужно найти радикальное решение этой проблемы. Равно необходимо и законодательство и соответствующая система для активизации такого международного сотрудничества в целях оказания помощи пострадавшим районам. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Саудовской Аравии за его выступление. Есть ли еще желающие выступить по данному вопросу на этом заседании? Нет. Мы продолжим рассмотрение пункта 13 "Космос и изменение климата" сегодня после обеда. Слово имеет представитель Мексики.

Г-н КАМАЧО ЛАРА (Мексика) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я приношу свои извинения, поскольку

я с опозданием прореагировал на ваш вопрос о том, есть ли желающие выступить. Это не официальное заявление, я просто хотел прореагировать на выступление уважаемого представителя Саудовской Аравии. Он затронул очень важный вопрос, а именно, что Комитет должен занять какую-то позицию и подготовить какую-то рекомендацию для содействия использованию спутниковых снимков именно в области изменения климата, а также в целях минимизации последствий стихийных бедствий. Что касается Мексики, то одно изменение, которое мы видим, в том смысле, что эти явления вызываются деятельностью человека, и мы видим уже хорошо установившиеся тенденции, в частности в том, что касается очень тяжелых наводнений в юго-восточных районах моей страны. В то же время на севере моей страны имеют место очень серьезные засухи. Все это связано с изменением климата и является источником других стихийных бедствий, в результате которых гибнут люди и всегда наносится серьезный ущерб инфраструктуре. Все это я говорю в поддержку предложения Саудовской Аравии, а именно, что Комитет должен как-то отразить эту обеспокоенность и предложить какие-то конкретные меры. Можно рассмотреть вопрос распространения знаний и понимания уже имеющихся спутниковых снимков, поскольку их уже имеется очень много сейчас. Нужно знать, как и где можно получать такие снимки. Мы понимаем, что многое уже имеется, но доступ к информации – вот в чем проблема. Где находятся эти ресурсы независимо от того предоставляются ли они бесплатно или нет.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Мексики за комментарий. Мы продолжим рассмотрение пункта 13 "Космос и изменение климата" после обеда сегодня.

Пункт 16 повестки дня – "Прочие вопросы"

Теперь я хочу приступить к рассмотрению пункта 16 "Прочие вопросы" для рассмотрения подпункта "Организационные вопросы", в том числе просьба о рассмотрении в докладе мнений, выраженных региональными группами. Прежде чем я предоставляю слово для заявлений и комментариев по поводу двух неофициальных документов – 1 и 2, я хочу вас проинформировать о плане нашего обсуждения подпунктов пункта "Прочие вопросы". Начиная с послеобеденного заседания мы будем рассматривать вопросы в следующем порядке. Первое. Продолжим обсуждение организационных вопросов и мнений региональных групп. Второе "Состав бюро Комитета на 2012–2013 годы" CRP-9, CRP-10 и CRP-12. Третье. "Членский состав

Комитета" – заявка Туниса на членство – CRP-3. Четвертое. "Будущая роль и деятельность Комитета". Пятое. "Статус наблюдателя". Две заявки – CRP-4 и Addendum 1 и CRP-5. Плюс обзор правил и процедур предоставления статуса постоянного наблюдателя неправительственным организациям – CRP-6. Шестое. Другие прочие вопросы, в том числе стратегические рамки на 2012–2013 годы и подготовка к мероприятию 2011 года. В этой связи напоминаю о том, что стратегические рамки для Программы мирного использования космоса на 2012–2013 годы были предоставлены вам в CRP-8 и в документе A/65/6, программа 5. Мы также обсудим предложения по пятидесятой годовщине КОПУОС и пятидесятой годовщине полета в космос с человеком на борту на пятьдесят четвертой сессии КОПУОС в следующем году – CRP-13 по данному вопросу будет вам предоставлено сегодня после обеда.

Уважаемые делегаты! Теперь я перехожу к вопросам, которые стоят перед нами на этом заседании. Вначале организационные вопросы, затем формулировка доклада, отражающая мнение региональной группы. По неофициальному документу I (поп рарег I) есть ли желающие выступить либо прокомментировать этот неофициальный документ? Слово имеет представитель Германии.

Г-н МЮТЦЕЛЬБУРГ (Германия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас. Хотел бы отметить, что моя делегация приветствует инициативу Секретариата, который подготовил этот неофициальный документ. Мы согласны с большинством содержащихся в нем идей, может быть, хотели бы что-то высказать из собственных предложений, чтобы запустить дискуссию.

Мы знаем, что космос несет побочные блага для решения технических проблем нашей жизни (пункт 10), но мы как-то не полностью используем электронные средства, что эффективно повлияло на нашу дискуссию здесь. Это могло бы также привести к экономии, особенно во времена финансового кризиса – это наш долг перед нашими налогоплательщиками ввиду расчетной сметы в 19 тысяч в день.

Хотелось бы предложить три идеи. На второй странице первый подпункт: дать полный мандат Секретариату установить график сессий. Мы это полностью поддерживаем, и касательно этого мы предлагаем, чтобы пункты повестки дня были сгруппированы, что позволило бы делегациям ограничить присутствие своих экспертов либо первой неделей, либо второй неделей Научно-технического

подкомитета или Юридического подкомитета, что позволит сократить путевые расходы, расходы на выплату суточных. Особенно это было интересно для развивающихся стран.

Второе. Большее использование электронных средств. Может быть, было бы возможным предоставить электронные копии заявлений, в частности в рамках общего обмена мнениями, предоставлять их Секретариату для размещения онлайн. Технически это можно было бы делать сейчас. Теперь нужно физически просить делегацию предоставить копию, а можно было бы использовать электронные средства.

Третье. В самом конце пункта. Поддерживаем положение по поводу цифровых протоколов. Нужно проявлять еще большую амбициозность. В других организациях используется даже веб-каст для трансляции дискуссий. Делегации могут смотреть по интернету заседания и участвовать в них из дома. Это было бы привлекательно для развивающихся стран.

Моя делегация хотела бы видеть больше дисциплины в целях большей эффективности. Нам нужно следовать повестке дня, иметь регламент для выступлений, не начинать дискуссию, которая уже была проведена по пунктам повестки дня. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемого представителя Германии за выступление. Есть ли другие делегации, которые хотели бы прокомментировать или выступить по этой теме? Испания, а затем Соединенное Королевство.

Г-жа ЗАБАЛА УТРИЛЬЯС (Испания) [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо. Хотим сказать, что предложения Германии пользуются поддержкой членов Европейского союза. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Соединенное Королевство.

Г-жа КЕЙТИ (Соединенное Королевство) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Мы также хотели бы приветствовать эти документы Секретариата. Большая часть соображений в них интересна. У нас также имеются соображения относительно более эффективного использования нашего времени на заседаниях Комитета и подкомитетов. Германия говорила о серьезном финансовом бремени для всех делегаций. Наверное, надо лучше использовать и наше время, и время экспертов, выделенное для проведения этих сессий. Соображения, выдвинутые здесь, о том, чтобы дать

мандат Секретариату самым гибким образом планировать работу, можно только приветствовать. Формирование графика сессий, как сказала делегация Германии, является техническим вопросом, и делегации могли бы привлечь своих экспертов и более эффективно использовать их время, когда они могут приезжать на какую-то определенную неделю, на какой-то определенный период времени. Мы предлагаем обсуждать какой-либо вопрос отдельно, это позволило бы обсуждать какой-то вопрос конкретно и избежать недоразумений, когда все вопросы обсуждаются одновременно. Это даст нам возможность, как я уже сказала, лучше сфокусироваться на том, что мы обсуждаем, и у экспертов будет возможность знать, когда обсуждаются конкретные вопросы, и приезжать именно на то время, когда они могут сосредоточиться на этих вопросах.

Относительно неофициального документа 2 об ограничении числа выступлений на каждом заседании. Хотя я за эффективное использование времени и за то, чтобы государства-члены признавали регламент и не повторялись, но, конечно, нельзя ограничивать количество выступлений, потому что выступления это то, что представляется для делегаций, наблюдателей. Мы надеемся, что это позволит нам сделать наш форум более эффективным в будущем. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, уважаемому представителю Соединенного Королевства за выступление. Конечно, хотелось бы группировать, конечно, хотелось бы обсуждать пункты по отдельности, но все это в значительной мере зависит от дисциплины самих делегаций. Вы знаете, что некоторые делегации пишут свои выступления в ходе самих сессий, они не привозят свои выступления. Вы помните, как в первый день сессии мы завершили работу даже до 17 часов. У нас не было желающих выступить. Если мы согласуем решение таких вопросов, то мы будем учитывать пожелания делегаций, будем группировать, будем открывать обсуждение только определенного пункта повестки дня. Но все делегации должны знать, что если такое решение будет принято, его надо будет выполнять. Конечно, сейчас мы обсуждаем, затем ваши мнения включаются в доклад, и КОПУОС примет соответствующее решение. Благодарю вас. Франция, пожалуйста.

Г-н ЛЕВИ (Франция) [*синхронный перевод с французского*]: Спасибо, господин Председатель. Наша делегация хотела бы поддержать замечания коллег из Германии, Испании и Соединенного

Королевства. Я не буду повторять, говорю только, что группировка пунктов повестки дня, помимо финансовых соображений, которые, разумеется, важны для всех, является вопросом организации. Очень много экспертов есть в различных столицах, в космических агентствах, которые могли бы в большей степени принимать участие и понять, когда тот или иной вопрос будет рассматриваться в ходе сессии в рамках повестки дня. Это делается другими организациями. На практике все зависит от того, как строится обсуждение. Очень часто сессии Комитета проводятся в начале июня. Они совпадают по времени с сессиями, скажем, МАГАТЭ, Генеральной конференцией. Обычно она совпадает с первой неделей нашей работы. Есть и другие группы, заседания которых проводятся одновременно с нашей сессией. Выступления делегаций, по-видимому, позволяют понять, почему общие прения продолжаются несколько дней, но в целях большей эффективности мы считаем, что группировка вопросов является исключительно важной, необходимой, особенно когда соответствующие эксперты могут выступить по данным темам повестки дня.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо представителю Франции за его выступление. Слово имеет представитель Китая.

Г-н СЮЙ (Китай) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Как и другие делегации, мы также хотим поблагодарить Секретариат за подготовленные неофициальные документы по большей эффективности работы Комитета и его подкомитетов. В целом мы приветствуем документ, а также идеи, которые в него включены. Мы надеемся, что этот документ послужит отправной точкой для обсуждения вопросов организации работы Комитета и подкомитетов. Нам представляется, что в ходе сессии высказывалось много предложений, некоторые из которых противоречат тому, что говорится в документе Секретариата. Например, будет ли ограничено общее обсуждение одним днем, или все вопросы должны открываться для обсуждения. Делегатами высказывается очень много интересных противоречивых соображений. Над этим надо поработать на последующих сессиях. Этот документ является для нас отправной точкой, чтобы подумать над эффективностью работы нашего Комитета.

У нас есть замечание по второй странице, третьей втяжке. Хотя мы можем согласиться с тем, чтобы у Секретариата была полная гибкость в отношении сессии, но меня несколько беспокоит терминология, то что должен быть предоставлен

полный мандат. Это, в сущности, решение, которое принимается по повестке КОПУОС, относительно повестки дня следующей сессии, организации сессий КОПУОС. Мы не против того, чтобы Секретариат может вносить изменения, но не уверены, что мы готовы предоставить ему полный мандат относительно расписания соответствующих заседаний в рамках Комитета. Какие-то вопросы, действительно, могут получить большее внимание, но нужно выделять достаточное время рабочим группам, иначе придется создавать еще какие-то дополнительные группы вместо того, чтобы проводить полные сессии и полные заседания. Наверное, Секретариату нужно предложить поработать над тем, чтобы дать точные формулировки. Во всяком случае, они должны быть улучшены. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, уважаемый представитель Китая, за выступление. Следующий выступающий – уважаемый представитель Чили.

Г-н АКУНЬЯ (Чили) [*синхронный перевод с английского*]: Доброе утро! Наша делегация серьезно сомневается в пользе документа и тех комментариев, которые были высказаны.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю представителя Чили. Следующий выступающий – представитель Соединенных Штатов.

Г-н ХИГГИНС (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Господин Председатель, наша делегация приветствует документ, подготовленный Секретариатом, о путях укрепления эффективности и ее повышении. Как вы все знаете, Соединенные Штаты на протяжении нескольких лет выступают за то, чтобы лучше организовывать нашу работу, за поиск путей для этого. Пункт 7 особенно интересен для нас относительно того, как использовать записи нашей работы. Надо подумать над этим в плане работы на будущий год. Я думаю, что основные расходы Секретариата идут на документацию. Запись выступлений, а затем распечатка пленарных заседаний Юридического подкомитета и головного Комитета требует больших средств. В следующем году надо этот вопрос рассмотреть. Я хочу понять следующее. Есть определенная практика, которая была принята на тридцать восьмой сессии Комитета, относительно повестки дня (страница 13 документа L-276). Это повестка с предположительным расписанием рассмотрения ее пунктов, где говорится когда какой пункт будет

рассматриваться. Насколько я понимаю, радикальных изменений в том, что касается рассмотрения отдельных пунктов, никогда не происходило. Мы считаем, что это предположительное расписание рассмотрения пунктов повестки дня играет свою роль, когда мы хотим привлечь экспертов для участия в нашей работе, и надо призвать Секретариат продолжить эту практику после составления предварительного расписания рассмотрения пунктов повестки дня. Другая практика, очень полезная, на наш взгляд, – это ежедневная публикация журнала. В нем говорится, какие вопросы будут рассматриваться на утреннем или дневном заседаниях. Это уже уточненное расписание, потому что учитывается ход работы. Мы считаем это исключительно полезным. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемого представителя Соединенных Штатов за выступление. Мы продолжим рассмотрение пункта 16 повестки дня "Прочие вопросы" днем.

Сейчас я хотел бы предоставить слово госпоже Вайнцирль, Германия. Она сделает презентацию на тему: "Вулканический пепел над Европой. Наблюдения с воздуха при помощи исследовательского аппарата "Фалкон" в апреле/мае 2010 года".

Сегодня у нас четыре технических презентации, и, я думаю, мы должны закончить вовремя.

Пожалуйста, включите экран для технического доклада.

Презентация

Г-жа ВАЙНЦИРЛЬ (Германия) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо за представление. Хочу рассказать об измерениях облаков вулканического пепла над Европой с помощью нашего самолета "Фалкон".

Исландский вулкан начал извергаться в марте 2010 года, а уже 14 апреля был сделан очень сильный выброс, и облака были перенесены на Европу. На этом слайде вы видите распределение облаков после 14 апреля, и вы видите, что значительная часть Северного полушария закрыта этими облаками. Вопрос заключается в том, опасно ли это самолетов и в чем заключается опасность. Здесь существует много аспектов. Могут быть разрушены стекла кабины экипажа, могут подвергнуться разрушению двигатели. Решение возникающих в этой связи проблем зависит от степени концентрации

вулканической пыли. В апреле не было показателей для безопасного управления самолетами.

Здесь представлены измерения, которые проводились Мюнхенским университетом начиная с пятницы, 16 апреля. Вы видите, что (показано красным) этот слой аэрозоли идет к низу. 17 апреля он совпадал с границей. Это вулканическая пыль, которая закрыла. Здесь вы видите красную область, здесь не разрешалось полетов самолетов. Закрытые воздушного пространства поставило ряд вопросов, значение которых как оправдано, так и преувеличено. С чем можно сравнить вулканический пепел, например, с Сахарской пылью? Что угрожает двигателям, какие показатели должны использоваться и как мы хотим совершенствовать процессы принятия решений? Для нас, ученых, было интересно также посмотреть, какие инструменты видят со спутников, химический состав этих облаков. Наш самолет мог помочь ответить на многие вопросы. Здесь вы видите его изображение, приборы, размещенные в его кабине, для определения, в частности CO₂, состава частиц. Здесь вы видите другой самый крупный прибор, который позволял лететь над облаками и определять, можно ли проводить замеры с этого расстояния или же это опасно и нужно опускаться.

На подготовку самолета к полету ушло достаточное время. В пятницу он был пустым, обычным. Нам понадобилось две недели, чтобы разместить на его борту все необходимые приборы. На этих слайдах мы видим, как это осуществлялось. Это было сделано в течение трех дней, достаточно быстро.

На этом слайде мы видим карту всех наших полетов. Всего их было совершено 17 – над Германией, над Северной Европой. Мы также летали к Исландии и там проводили некоторые наблюдения. Теперь несколько слайдов, на которых показаны результаты замеров, произведенных 19 апреля. Голубым показаны области, где не было аэрозолей. Желтый слой – это области, где присутствовала вулканическая пыль. Над Европой это было отмечено везде. Над Мюнхеном слой составлял 100 метров, а над Лейпцигом – 2 километра. В этом районе будут показаны дополнительные замеры. Это не только радары. Слева – вертикальный профиль. Красным показаны границы слоя на высоте 2 километра. Между 4 и 6 километрами мы приняли решение опуститься на самолете и провести замеры в этом секторе. Теперь вертикальные профили – количество частиц. Голубым показаны частицы больше чем 3 микрометра, опасные для самолетов. Зеленым показаны частицы размером от 0,1 до 0,5, а это до

2 микрон. Желтым отмечена та область, где увеличилась концентрация частиц. Мы рассчитывали их массу, она составила определенное количество, которое было здесь указано.

Я уже сказала, что мы летали к Исландии. Этот снимок сделан 29 апреля. Вулкан достаточно спокоен, но он может быть совсем другим. Вы видите снимок этого облака, сделанный на следующий день. Тогда мы решили проводить только облегченные наблюдения, так как не хотели, чтобы самолет спускался туда глубоко. 1 мая, вы видите здесь вулканическое извержение. Измерения проводились приблизительно в 500 километрах. 2 мая произведены замеры. Красным показана очень большая концентрация, приблизительно 3 километра, протяженностью 70 километров. Нам было очевидно, что концентрация сверху вниз такая высокая. В этом месте мы проводили замеры. Далее, количество частиц. Желтым показана та область, где находились мы, их количество увеличилось приблизительно в тысячу раз, когда мы спускались в этот слой. Далее, увеличенное количество частиц, размером более 3 микрон. Мы находились в этом слое только три минуты, поскольку концентрация была очень высокой, и необходимо было определить, какое количество массы в таком слое. Мы сначала проводили измерение этих частиц – их диаметра, концентрации. Интересно, что мы не нашли частицы более 300 микрон. Расстояние показано здесь, наверху. Эти частицы столь тяжелые, что в течение 7 часов они осаждаются, и можно рассчитывать, что они не будут больше, чем 30 микрон. Можно говорить о рефрактивном индексе различной концентрации массы. Если предположить, что частицы не поглощают свет, то их масса составляет приблизительно 1,2 миллиграмма, если они поглощают свет в какой-то мере, то их концентрация составит до 10 миллиграмм.

По вопросу о сопоставлении вулканического пепла с сахарской пылью. Голубая линия – это средняя концентрация за 17 полетов над Сахарой, а красные точки – это измерения, сделанные над Лейпцигом и Северной Атлантикой. Вы видите, что концентрация в пыли над Сахарой гораздо выше, и глубина для целых ряда частиц в воздухе в облаке вулканического пепла, когда оно находилось над Германией, оптическая концентрация. Вы видите эти показатели, то есть над Сахарой это было в два раза выше, чем в ходе извержения. Производилось много замеров. 9 мая был полет, во время которого концентрация была всего лишь 10 миллиграмм, а 13 мая над Ламаншем не было выявлено. 16 мая концентрация была очень сильной. 17 мая также проводились измерения. Здесь вы видите

изображения, полученные со спутников. Желтым показана концентрация пыли, зеленым – маршрут самолета. Серая масса облаков – это вулканическое. На соответствующем изображении со спутника вы видите картину над Северной Атлантикой. Красная область – это высокая концентрация.

Какие выводы мы сделали? Было проведено 17 полетов с 19 апреля по 18 мая. Было получено значительное число данных и научных результатов. Частицы, которые были выявлены, диаметром более 30 мкм. Это масса меньше этого порога. В течение часа мы летали без ущерба для двигателя самолета. Закрытие воздушного пространства над Средней Европой с 17 апреля было оправдано. Затем концентрация пыли сокращалась. Закрытие воздушного пространства 16 мая над Соединенным Королевством было оправдано. Концентрации были очень высокими, а качество прогнозов было достаточно надежным для авиации. Новые выбросы хорошо предсказывались, и была выработана правильная модель для прогноза. Поскольку приблизительно каждую неделю происходил извержение вулкана, то в будущем надо осуществлять более оперативную связь между оператором и научными кругами. Для целей наблюдения можно использовать возможности нашего самолета "Фалкон".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемую представительницу Германии за ее выступление. Я думаю, что очень хорошо, что этот технический доклад хорошо сделать в рамках ИКАО, поскольку он касается воздушного движения. Поскольку это коснулось за последние месяцы всех, нам также было особенно интересно послушать этот технический доклад. Спасибо, госпожа Вайнцирль, за этот доклад. Есть ли замечания и вопросы? Нет.

Теперь презентация господина Хорикавы, Япония. Он расскажет о целях ГОСАТ.

Презентация

Г-н ХОРИКАВА (Япония) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Я рад выступить здесь и рассказать о миссии ГОСАТ и нынешнем статусе.

Я хотел бы начать с истории этого проекта. Как вы знаете, был принят Киотский протокол. В 1999 году GCOM-A1 был произведен запуск. Цель заключалась в изучении химии атмосферы с использованием различных методов. В 2002 году правительство Японии ратифицировало Киотский протокол. Вскоре возникла обеспокоенность

относительно глобального резкого роста температур на Земле. Как отмечается в Киотском протоколе, необходимо было продолжать и ускорить измерения. В результате JAXA решило изменить цели GCOM-A1 и внести вклад в осуществление наблюдений за окружающей средой. Название GCOM-A1 было изменено на ГОСАТ. Начались подготовка и развитие этого проекта. ГОСАТ означает "спутник наблюдения за парниковыми газами", по-японски его название "Ибуки". Цель – вести наблюдения за плотностью двуокиси углерода, сравнительной точностью в 1 процент, в пространственной шкале 1000 километров, в течение в среднем 3 месяцев. Цель – сократить ошибку оценки субконтинентальной шкалы CO₂ наполовину.

Фото модели ГОСАТ было сделано при запуске, который был произведен в январе прошлого года. ГОСАТ имеет два основных инструмента, которые называются "Тансо". Это термальный и инфракрасный сенсор для наблюдения за парниковыми газами и спектрометр Фурье. Он может проводить наблюдение с точностью плюс-минус 35 градусов поперек и плюс-минус 20 градусов вдоль. 10,5 километра, 4 секунды для одной интерферограммы. Наблюдение проводится в инфракрасном спектре, на коротких волнах. Затем есть еще сенсор облаков и аэрозолей "Тансо-Каи". Здесь есть четыре полосы для наблюдения, почти видимый ультрафиолет. 500 метров для коротких волн и 1000 для трех остальных.

ГОСАТ – это совместный проект JAXA, Министерства окружающей среды и Национального института по экологическим исследованиям. JAXA отвечает за подготовку спутника, в том числе и инструментов и приборов, приобретение данных и обработку на уровне 1. Также JAXA проводит калибровку. Национальный институт по экологическим исследованиям готовит алгоритмы, проводит обработку данных более высокого уровня и подтверждение данных. Данные распространяются и Институтом, и JAXA. Министерство окружающей среды участвует в расходах и использует данные для своих нужд.

Слева показаны области наблюдения зеленым цветом. Желтые точки показывают точки наблюдения. Обычно в одном направлении наблюдаются 5 точек. В настоящее время предпринимаются попытки увеличить их количество до девяти. Наблюдения проводятся и по конкретным точкам, которые запрашиваются пользователями, в этом случае конкретно запрошенные точки заменяют обычные. ГОСАТ наблюдает за морем и за океаном. Для океана используется специальный режим.

Начальная функциональная проверка была проведена после запуска. Первоначальные расчеты и подтверждения были проведены. Затем началась номинальная фаза операции. Срок службы составляет 5 лет, так что в конце января 2014 года закончится номинальный срок работы.

23 апреля прошлого года мы начали распространение спектральных данных. 3 августа распространяли данные по плотности CO_2 . Мы стали распространять спектральные данные среди общественности в октябре. 18 февраля мы стали распространять данные по плотности. Внизу цифры показывают наличие данных. 4,1 ppm – это изменения. Было взято 300 проб в районе 1000 километров в течение 2 месяцев. Точность составила от 0,06 до 0,1 процента за три месяца, 8–10 ppm. Это ниже, чем данные по подтверждению, которые получаются наземными станциями. Сейчас мы исследуем эти отклонения и смотрим, как сократить их.

В апреле прошлого года началось наблюдение, в результате которого мы получили множество данных. Здесь показано наличие CO_2 . Нет данных за май, потому что мы прекратили наблюдение из-за исследований аномалий в сенсоре. Было нестабильное поведение зеркала. Теперь зеркало работает без проблем. Большая концентрация в Африке. Это, наверное, ошибка, связанная с пустыней. Меньшая концентрация в июле и в августе в Северном полушарии. В тех областях, где мало данных, данные не обрабатываются, потому что результаты имеют много ошибок из-за облаков. Так что в зимний период для Северного полушария данные не обрабатывались.

ГОСАТ следил за океаном 20 градусов выше и ниже полярной точки. Условия обработки данных такие же, как и для CO_2 в Северном полушарии по метану. Концентрация выше в Северном полушарии, чем в Южном полушарии. В течение года это соответствует наблюдениям наземных станций. Мы сотрудничаем с группой из Соединенных Штатов, которая называется АКООС, в расчетах и подтверждении. АКООС – это наблюдение за атмосферой и за CO_2 . Множество людей участвует в работе этой группы. В июне прошлого года мы совместно провели различные расчеты. Эти расчеты будут проводиться и в этом месяце. Спектральные данные направляются в GPL каждый день. Группа АКООС уже проводит обработку данных на уровне 2.

Здесь показана концентрация метана по временам года. 5–6 ppm выше у группы АКООС по сравнению с Японией, потому что используется

различные алгоритм и методы сбора. Также проводятся наблюдения за аэрозолями. Ультрафиолетовые, короткие, инфракрасные волны. Полтора месяца тому назад в Исландии извергался вулкан, и мы сделали снимки пепла 15 апреля. Справа сверху вы видите увеличение. Внизу – распространение вулканического пепла. Ультрафиолет поглощается, инфракрасный отталкивается. Таким образом мы можем определить и идентифицировать шлейф вулканического пепла. Внизу, слева, на следующий день, а рядом с ним – увеличение шлейфа пепла.

Данные ГОСАТ открыты для общественности. Все, кто имеет электронный адрес, могут иметь доступ. Вот начало веб-сайта ГОСАТ. Опирируется институтом, внизу. Здесь можно щелкнуть и вы перейдете на веб-страницу, вы можете выбрать интересующий вас вопрос. Если вы хотите увидеть карту концентрации, то не нужно регистрироваться. Если вы хотите знать цифровые параметры концентрации, то здесь нужно щелкнуть.

В этом году мы рассматриваем сбор различных данных, помимо концентрации. Летом мы проведем анализ по CO_2 и хотели бы посмотреть, полезны ли эти данные для уменьшения концентрации CO_2 . То есть данные собирались в течение года. Первоначальная калибровка и подтверждение были завершены, и была достигнута однопроцентная точность наблюдения для CO_2 и точность в 2 процента для метана. Есть ряд отклонений. Сейчас мы исследуем, как сократить величину отклонений. Когда есть другие частицы, скажем, песок над пустыней, то существует определенное влияние. Мы изучаем влияние этих частиц и хотим, чтобы ежемесячные данные сравнивались с данными за тот же самый месяц предыдущих лет. Хотелось бы использовать эти данные для вопросов управления с Земли.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Еще одна презентация будет сделана Индией. Она называется "ОКЕАНСАТ-2: удовлетворение глобальных потребностей".

Презентация

Г-н ХЕГДЕ (Индия) [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо, господин Председатель.

Я хотел бы изложить последнюю информацию по поводу миссии ОКЕАНСАТ-2, как мы пытаемся удовлетворять глобальные потребности.

Как вы, может быть, знаете, ОКЕАНСАТ-2 был запущен 23 сентября 2009 года. Наша собственная

ракета вывела его. Масса спутника составляет 956 килограмм, орбита – 720 километров. ОКЕАНСАТ-2 – глобальная миссия, она глобально охватывает океаны, обеспечивает бесперебойность данных по цвету океана, а также по ветру. Цветной монитор – 8 полос с разрешением 360 метров. Затем скаттерометр с полосой Ку-банд с наземным разрешением 50 на 50 километров и радиозонд для атмосферных исследований, который разработало Итальянское космическое агентство. ОКЕАНСАТ-2 используется для рыбного хозяйства, для океанского прогнозирования, для изучения океана и прибрежных районов.

На этом слайде вы видите охват, 360 метров пространственное разрешение, передаем в реальном времени. 1 километр и 4 километра – пространственное разрешение. Передаем с борта на наземные станции.

Здесь показан цветной монитор. Уровень 1. Данные сырые. Затем данные по излучению, затем с радиометрическими и геометрическими коррективами. Уровень 2. Геофизические параметры, концентрация хлорофилла-А, затем взвешенные материи, глубина аэрозолей. Уровень 3. Это то, что имеет разрешение 4 километра. Мы ежемесячно, еженедельно и ежегодно размещаем эти данные в интернете. Это спектры. От 402 до 885. Здесь вы видите диапазоны, то есть можно делать и в цвете. Данные по охвату загружаются на индийские и международные наземные станции, станции Соединенных Штатов, Южной Кореи, Европы, Малайзии, Таиланда, Австралии. Далее данные, в частности, по рыбному хозяйству, распространяются для рыбного хозяйства Индии в рамках трех часов по загрузке. Также данные загружаются на наш веб-сайт для всех пользователей в течение 30 минут с даты загрузки. ОКЕАНСАТ-2 – это часть системы спутников цветной радиометрии океанов. В рамках CEOS мы также являемся активными партнерами.

Что же касается данных, полученных при помощи скаттерометра, то у нас есть уровень 2 A, 50 на 50 километров, который могут некоторые пользователи; уровень 2 B, это вектор ветра, 50 на 50 также, это для глобальных пользователей, через интернет; уровень 3 S, Сигма-0, 0,5 на 0,5 градусов, для глобальных пользователей; и уровень 3W, где вектор ветра 0,5 на 0,5 градусов, опять же для глобальных пользователей. Скаттерометр – это часть виртуальной системы спутников по наблюдению за ветром в рамках CEOS. Справа вы видите типичный продукт, циклон. Тем самым, мы удовлетворяем глобальные потребности по ветру в течение 180 минут после приобретения данных. У нас есть

планы загружать данные над Свалбард, Норвегия, для каждой орбиты в течение 2 минут, передавать данные на нашу наземную станцию в Хайдарабаде, в Центральной Индии, используя высокоскоростные линк-коммуникации, 45 Mbps за 2 минуты. Обработка данных и генерация продуктов в течение 25 минут. Данные уровня 2, вектор ветра, загружаются на веб-портал в течение 153 минут. Те же самые данные распространяются в EUMETSAT, Дармштадт, через обменный портал данных ISRO в Свалбарде в течение 5–7 минут. Затем также идет EUMET для распространения на Европу, Соединенные Штаты, Южную Африку в течение 160 минут. Данные распространяются также в НАСА, НОАА через EUMETSAT. Все это будет осуществляться в течение ближайших месяцев.

Как вы видите, мы являемся частью системы ОСМ-2. Также у нас есть планы по поводу ОСМ-3 на период 2013–2018 годы. Но миссия ОСМ-2 будет только ОСМ. Пока мы не собираемся размещать там скаттерометр. Это будет отдельная миссия. Что касается вектора ветра над поверхностью океана, то мы пытаемся удовлетворять глобальные потребности в области сбора данных по цвету и по вектору ветра также.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Будут ли вопросы, комментарии. Теперь у нас будет видеопрезентация Японии по возвращению "Хаябуса" 13 июня 2010 года. Слово имеет Отаке.

Презентация

Г-н ОТАКЕ (Япония) [*синхронный перевод с английского*]: Большое спасибо, господин Председатель.

Господин Председатель, уважаемые делегаты! Имею честь доложить при помощи видео и фотографий о возвращении "Хаябуса". Хочу показать вам два кратких видеофильма и ряд фотографий, которые были сделаны позавчера. Субтитры будут на английском, и есть английский текст. Так что мы просим переводчиков помочь, по мере возможности.

Демонстрация видеофильма

Его зовут "Хаябуса". Возвращение на Землю.

"Хаябуса", вы знаете, почему вы направили свой корабль? Я вам расскажу. Вы идете к началу Солнечной системы 4,6 миллиарда лет тому назад. Какие фотографии Итокава? Удивительные. Принесите кусок Итокава. Давайте возьмем кусочек

Итокавы. После больших свершений начались трудности. Потеряна связь с Землей. Но мы не сдаемся. Давайте вернемся на Землю, к себе домой.

Демонстрация видеофильма

Это компьютерная графика, сделанная для этого полета и возвращения. Вокруг Земли к Итокаве. Приближаемся к Итокаве. Исследование Итокавы. Итак, приземление на поверхность. Берется проба. Это не очень хорошо здесь показано, но проба берется в цилиндрическую капсулу. Небольшие сенсоры направляют данные на Итокаву, а затем на Землю. Возвращение на Землю. Вход в плотные слои атмосферы.

Спасибо. Я хотел бы вам показать уже не компьютерную графику, а реальные фотографии. Вот "Хаябуса". Вы видите размеры по сравнению с человеком, который стоит рядом с ним. Фотография была сделана 9 мая 2003 года. Вот карта и пункт приземления – 500 километров от Аделаиды, Австралия. Фотография неба. Вы видите траекторию возвращения "Хаябуса". Эта фотография была сделана в Умере, Австралия. Я мог бы вам показать видеоизображение, но в любом случае капсула отделилась безопасно, и вот вы видите небольшие точки под самым огненным шаром. Здесь происходил распад. Это передавалось по телевидению в Японии. Вертолет находит капсулу, это было ночью. Вертолету удалось найти капсулу вместе с парашютом. Это снимок, сделанный на следующее утро. Наши сотрудники приближаются к капсуле. Делается фотография для визуального подтверждения. Ущерб капсуле нанесен не очень сильный. Эти люди на снимках – сотрудники JAXA. Руководитель проекта улыбается. Много людей приехало в лагерь, чтобы наблюдать за возвращением.

В заключение хочу выразить искреннюю признательность всем людям, организациям, странам, которые поддерживали проект "Хаябуса" и сделали его возможным.

Эта презентация была перенесена, потому что мы хотели, чтобы была возможность показать какие-то куски астероида. Но, к сожалению, как я упоминал, капсула сейчас доставляется в Японию и прибудет только в пятницу. У нас есть еще дополнительная информация по этому проекту. Наверное, все знают о проекте "Икарус". Он был запущен 21 мая и благополучно выведен на орбиту Венеры. Здесь мы покажем доказательства – первые

снимки камеры, которая отделилась от "Икаруса". Мы предоставляем их в открытом доступе, 20 на 20, 7,5 микрон – плотность. Мы надеемся, что этот проект откроет новые возможности космических полетов. Мы признательны за поддержку и сотрудничество всех заинтересованных людей. Благодарим за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Отаке, за эту презентацию. По сравнению со вчерашним днем у вас новые фотографии возвращения капсулы. Есть ли вопросы, комментарии? Не вижу.

Уважаемые делегаты! Вскоре я закрою заседание, но прежде хочу проинформировать о планах нашей работы на дневном заседании. Мы соберемся ровно в три и продолжим рассмотрение пункта 14 повестки дня "Использование космических технологий в системе Организации Объединенных Наций", начнем рассмотрение пункта 15 "Международное сотрудничество в области содействия использованию космических геопространственных данных в целях устойчивого развития" и продолжим рассмотрение пункта 16 "Прочие вопросы". Днем будут три технических презентации: Консультативного совета космического поколения о рекомендациях Конгресса, Российской Федерации и третья презентация Китая о Глобальной лунной конференции. Мы надеемся продолжить начатое сегодня утром обсуждение и обсудить вопросы о том, как мнения региональной группы должны быть представлены в нашем докладе. Есть ли вопросы или замечания по предлагаемому расписанию. Не вижу.

Хочу сделать два объявления, уважаемые делегаты. Секретариат завершает работу над списком участников сегодня днем. Если вы хотите внести какие-то поправки или дополнения, пожалуйста, передайте список Секретариату не позже четырех часов пополудни сегодня. Второе объявление по организации Международного астронавтического конгресса 27 сентября – 2 октября в Чешской Республике. Чешское космическое агентство и Постоянное представительство Чешской Республики при ООН приглашают вас участвовать в презентации шестидесят первого конгресса. Это мероприятие будет проходить в зале М7. Сегодня вечером состоится прием Германии. Я напоминаю вам об этом. Мы расстаемся до трех часов дня.

Заседание закрывается в 12 час 53 мин.